

# **FIRE SAFETY** **IN THE HOME** **SÉCURITÉ INCENDIE** **AU DOMICILE**



**FRENCH**



### Did you know...?

- You're four times more likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- Around half of home fires are caused by cooking accidents.
- Two fires a day are started by candles.
- Every six days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- About two fires a day are started by heaters.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 6,000 fires in the home across the country every year.

### Le saviez-vous ?

- Vous êtes quatre fois plus susceptible de décéder dans un incendie si vous n'avez pas de détecteur de fumée en état de marche.
- Environ la moitié des incendies domestiques surviennent dans la cuisine.
- Deux incendies par jour sont déclenchés par des bougies.
- Une personne meurt tous les six jours suite à un incendie provoqué par une cigarette.
- Environ deux incendies par jour ont pour origine les radiateurs.
- Tous les ans, les appareils électriques défectueux (appareils, câbles et prises surchargées) sont à l'origine de 6 000 incendies domestiques dans le pays.

# PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



The easiest way to protect your home and family from fire is with working smoke alarms.

Get them. Install them. Test them. They could save your life.

4

## PROTÉGEZ-VOUS AVEC DES DÉTECTEURS DE FUMÉE

Afin de protéger votre maison et votre famille des incendies, la méthode la plus simple consiste à installer des détecteurs de fumée.

Achetez-les. Installez-les. Testez-les. Ils peuvent vous sauver la vie.

## Choosing your smoke alarms

- Fit at least one smoke alarm on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local fire and rescue service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Ten-year sealed battery smoke alarms are the best option. They are slightly more expensive, but you save on the cost of replacing batteries.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

## Choisir ses détecteurs de fumée

- Installez au moins un détecteur de fumée à chaque niveau de votre maison.
- Les détecteurs de fumée sont peu coûteux et faciles à installer.
- Vous en trouverez dans les magasins de bricolage, les ateliers électriques et la plupart des supermarchés.
- Il existe de nombreux modèles différents. Les services locaux d'incendie et de secours seront heureux de vous conseiller sur le modèle le mieux adapté à votre situation.
- Les détecteurs de fumée à pile hermétique d'une durée de 10 ans constituent la meilleure option. Ils sont légèrement plus chers, mais vous économiserez sur le coût de remplacement des piles.
- Vérifiez que le modèle comporte l'un de ces symboles, indiquant que le détecteur est approuvé et sans danger.

### Top tip Top conseil



### Fit smoke alarms Installation des détecteurs de fumée



British Standard Kitemark



**UN DÉTECTEUR DE FUMÉE EN ÉTAT DE MARCHÉ PEUT VOUS SAUVER LA VIE**

5

## How to make sure your smoke alarms work

### Test your smoke alarms at least monthly.

- If any of your smoke alarms have a one year battery, make sure it is changed every year. Only take the battery out when you need to replace it.
- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to test the batteries, so longer life batteries are better.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. They need to be installed by a qualified electrician, but like battery alarms, they do require testing.
- Testing smoke alarms tests the smoke sensor as well as the power supply and/or battery.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Action on Hearing Loss Information Line on **0808 808 0123** or textphone **0808 808 9000**.

## S'assurer du bon fonctionnement de vos détecteurs de fumée

### Testez vos détecteurs de fumée au moins une fois par mois.

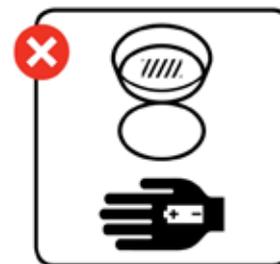
- Si l'un de vos détecteurs de fumée est équipé d'une pile d'un an, assurez-vous de la changer chaque année. Ne retirez la pile que si vous devez la remplacer.
- Ne débranchez ou retirez jamais les piles de votre détecteur s'il est déclenché par erreur.
- Les détecteurs équipés de piles classiques représentent l'option la moins coûteuse mais il convient de changer les piles tous les ans.
- Beaucoup oublient de tester les piles. Il est donc préférable d'opter pour des piles de plus longue durée.
- Les détecteurs électriques sont raccordés à votre alimentation domestique. Ils doivent être installés par un électricien qualifié mais doivent être testés de la même manière que les détecteurs à piles.
- Le test des détecteurs de fumée implique le test du capteur de fumée ainsi que de l'alimentation et/ou la pile.
- Vous pouvez même relier les détecteurs installés, de sorte que lorsqu'un incendie est détecté, tous les détecteurs se mettent à sonner en même temps. Une telle installation est utile si vous avez une grande maison ou plusieurs niveaux.

Il existe des détecteurs à lumière stroboscopique et coussinet vibrant pour les personnes sourdes ou malentendantes. Contactez la ligne d'information sur la perte auditive au **0808 808 0123** ou par téléphone à texte au **0808 808 9000**.

### Top tip Top conseil



Test it  
Testez



## Fitting your smoke alarms

The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, and on the hallway and landing, so you can hear an alarm throughout your home.

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- If it is difficult for you to fit smoke alarms yourself contact your local fire and rescue service for help. They'll be happy to install them for you.

## Installer vos détecteurs de fumée

Il est vivement conseillé d'installer les détecteurs au plafond, au milieu d'une pièce, dans le couloir et sur le palier, de manière à pouvoir entendre un détecteur dans toute la maison.

- Ne placez pas les détecteurs à l'intérieur ou à proximité d'une cuisine ou d'une salle de bains où de la fumée ou vapeur risque de les déclencher par accident.
- Si vous avez des difficultés à installer vos détecteurs de fumée, contactez votre service local d'incendie et de secours pour obtenir de l'aide. Ils se feront un plaisir de vous les installer.



## Looking after your smoke alarms

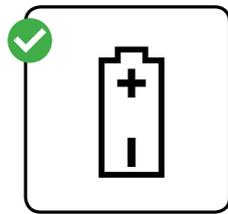
- Make testing your smoke alarms part of your regular household routine.
- Test them by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If a smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

## Other equipment you could consider

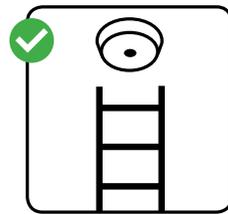
- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.
- Heat alarms can detect fires in kitchens where smoke alarms should not be placed.



Test it  
Testez



Change it  
Changez



Replace it  
Remplacez

## Prendre soin de vos détecteurs de fumée

- Les tests de vos détecteurs de fumée font partie de votre routine habituelle d'entretien.
- Testez-les en appuyant sur le bouton jusqu'à ce que le détecteur sonne. Si un détecteur ne sonne pas, changez la pile.
- Si un détecteur de fumée commence à émettre un signal sonore régulier, remplacez immédiatement la pile.
- S'il s'agit d'un détecteur à pile de dix ans, vous devrez remplacer le détecteur tous les dix ans.

## Autre matériel à envisager

- Les couvertures antifeu sont utilisées pour éteindre un incendie ou envelopper une personne dont les vêtements sont en feu. Il est conseillé de les conserver dans la cuisine.
- Les extincteurs envoient un jet pour aider à contrôler un incendie. Ils sont faciles et rapides à utiliser, mais lisez toujours les instructions au préalable.
- Des détecteurs de chaleur peuvent détecter des incendies dans une cuisine où il est déconseillé d'installer des détecteurs de fumée.

# HOW TO PREVENT COMMON FIRES

IN THE KITCHEN  
ELECTRICS  
CIGARETTES  
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, heaters, candles and cigarettes.

## COMMENT PRÉVENIR LES INCENDIES COURANTS DANS LA CUISINE, APPAREILS ÉLECTRIQUES, CIGARETTES, BOUGIES

Cette partie vous indiquera comment éviter les incendies chez vous, notamment comment cuisiner en toute sécurité et prendre soin des appareils électriques, des appareils de chauffage, des bougies et des cigarettes.

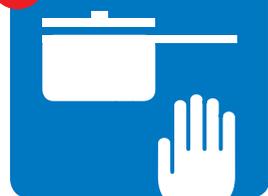
## In the kitchen

### Cook safely

**Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.**

- Avoid cooking when under the influence of alcohol.
- Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking

**Top tip  
Top conseil**



**Keep out of reach  
Tenir hors de portée**



### Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

**Don't put anything metal in the microwave**

### Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

### What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT  
STAY OUT  
AND CALL  
999**



## Dans la cuisine

### Cuisiner en toute sécurité

**Prenez des précautions supplémentaires si vous devez quitter la cuisine pendant la cuisson. Retirez les casseroles du feu ou arrêtez-les pour ne pas prendre de risques.**

- Évitez de cuisiner sous l'influence de l'alcool.
- Évitez de laisser les enfants seuls dans la cuisine lorsqu'ils cuisinent sur la plaque de cuisson. Tenez les allumettes et les poignées des casseroles hors de leur portée pour leur propre sécurité.
- Assurez-vous que les poignées des casseroles ne dépassent pas de la plaque de cuisson afin de ne pas les renverser.
- Soyez vigilant si vous portez des vêtements amples. Ils peuvent facilement prendre feu.
- Gardez le linge et les torchons à distance de la cuisinière et de la plaque de cuisson.
- Les dispositifs d'allumage sont plus sûrs que les allumettes ou les briquets pour allumer les cuisinières à gaz car ils n'ont pas de flamme nue.
- Pensez à éteindre la cuisinière lorsque vous avez fini de cuisiner.

### Prendre soin des appareils électriques

- Gardez les appareils et fils électriques à l'écart de l'eau.
- Les grille-pain doivent être propres et placés loin des rideaux et des rouleaux de papier essuie-tout.
- Le four, la table de cuisson et la grille doivent rester propres et en bon état de fonctionnement. Une accumulation d'huile et de graisse peut être à l'origine d'un incendie.

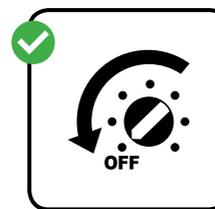
**Ne pas mettre de métal au micro-ondes**

### Friture

- Soyez prudent lorsque vous cuisinez avec de l'huile chaude : elle prend feu facilement.
- Assurez-vous que les aliments sont secs avant de les plonger dans de l'huile chaude pour qu'elle n'éclabousse pas.
- Si l'huile commence à fumer, elle est trop chaude. Éteignez la plaque de cuisson et laissez-la refroidir.
- Utilisez une friteuse électrique avec thermostat. Ces appareils ne peuvent pas surchauffer.

### Que faire si une poêle prend feu

- Ne prenez aucun risque. Éteignez la plaque de cuisson si cela ne comporte aucun risque. Ne jetez jamais d'eau dessus.
- Ne vous attaquez pas vous-même au feu.



**SORTEZ  
RESTEZ  
DEHORS  
ET APPELEZ  
999**

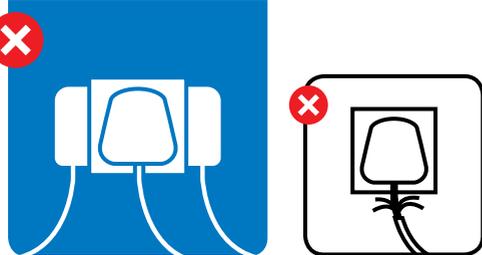


## Electrics

### How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.
- When charging electrical goods, follow the manufacturer's instructions and look for the CE mark that indicates chargers comply with European safety standards.

### Top tip Top conseil

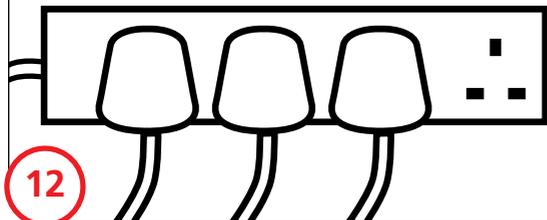


Don't overload

Ne pas surcharger

$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP



## Électricité

### Comment éviter les feux électriques

- Veillez à toujours utiliser le bon fusible pour éviter toute surchauffe.
- Avant d'acheter un appareil électrique, assurez-vous qu'il comporte un marquage de sécurité britannique ou européen.
- Il est conseillé de brancher certains appareils, tels que les machines à laver, sur une seule prise dédiée, car ils ont une puissance élevée.
- Essayez de ne brancher qu'un appareil par prise.
- Lorsque vous chargez un appareil électrique, suivez les instructions du fabricant et recherchez sur le chargeur la marque CE indiquant la conformité aux normes de sécurité européennes.

### Know the limit!

**An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.**

**Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.**

**Il est important de connaître la limite !**

**Une rallonge ou un adaptateur possède une limite quant au nombre d'ampères qu'il/elle peut accepter, alors prenez garde de ne pas les surcharger afin de réduire le risque d'incendie.**

**Les appareils utilisent des intensités différentes : un téléviseur peut utiliser une prise 3 ampères et un aspirateur une prise 5 ampères par exemple.**

**Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.**

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

### Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

### Using an electric blanket

- Store electric blankets flat, rolled up or loosely folded to prevent damaging the internal wiring.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.
- Always follow the manufacturer's instructions.

### Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



**Gardez les appareils électriques propres et en bon état de marche pour éviter qu'ils ne soient à l'origine d'un incendie.**

- Restez à l'affût de tout signe de câblage dangereux ou desserré par exemple des marques de brûlure, des prises ou fiches chaudes, des fusibles qui grillent, des disjoncteurs qui se déclenchent sans raison apparente, ou des lumières vacillantes.
- Vérifiez et remplacez tous les câbles ou fils trop anciens, notamment si l'on ne les voit pas, par exemple s'ils sont cachés derrière les meubles, sous les moquettes ou tapis.
- Débranchez les appareils pour réduire les risques d'incendie.
- Débranchez les appareils lorsque vous ne les utilisez pas ou lorsque vous allez dormir.

### Radiateurs portables

- Essayez de placer les radiateurs contre un mur pour éviter qu'ils ne se renversent.
- Tenez-les à distance de rideaux et de meubles et ne les utilisez jamais pour sécher les vêtements.

### Utilisation d'une couverture électrique

- Rangez les couvertures électriques à plat, enroulées ou pliées pour éviter d'endommager le câble interne.
- Débranchez les couvertures avant de vous mettre au lit, à moins qu'elles ne soient équipées d'un thermostat pour pouvoir les utiliser toute la nuit en toute sécurité.
- Évitez d'acheter une couverture d'occasion et pensez à vérifier régulièrement l'usure.

- Suivez toujours les instructions du fabricant.

### Mobilier

- Assurez-vous toujours que vos meubles portent le marquage permanent de résistance au feu.

## Cigarettes

**Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!**

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

**Top tip  
Top conseil**



**Put them out. Right out!**

**Éteignez-les. Tout de suite !**

## Cigarettes

**Éteignez correctement les mégots de cigarettes et jetez-les avec précaution. Éteignez-les. Tout de suite !**

- Ne fumez jamais au lit.
- Utilisez un cendrier approprié, et jamais une corbeille à papier.
- Assurez-vous que votre cendrier ne peut pas être renversé et qu'il est fabriqué en matériaux qui ne brûlent pas.
- Ne laissez pas allumé une cigarette, un cigare ou une pipe. Ils peuvent facilement tomber et déclencher un incendie.
- Prenez des précautions supplémentaires si vous fumez en état de fatigue, d'ivresse, ou si vous êtes sous traitement médical. Vous pourriez vous endormir et mettre feu à votre lit ou canapé.
- Gardez les allumettes et les briquets hors de portée des enfants.
- Pensez à acheter des briquets et des boîtes d'allumettes à « sécurité enfants ».



**Matchboxes now carry this warning label**



**Les boîtes d'allumettes portent désormais cet avertissement**

## Candles

**Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.**

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.
- Keep pets away from lit candles.

## Bougies

**Assurez-vous que les bougies sont fixées dans un support approprié et se trouvent à distance de matériaux susceptibles de prendre feu, par exemple des rideaux.**

- Éteignez les bougies lorsque vous quittez une pièce et assurez-vous qu'elles sont complètement éteintes la nuit.
- Ne laissez pas des enfants seuls en présence de bougies allumées.
- Tenez les animaux à distance de bougies allumées.

**Top tip  
Top conseil**



**Be careful with candles**

**Attention aux bougies**





# PLAN A SAFE ESCAPE

# PRÉVOIR UN PLAN D'ÉVACUATION

Fitting smoke alarms is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if one went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

L'installation de détecteurs de fumée est la première étape importante pour vous protéger d'un incendie. Mais que feriez-vous ensuite si un détecteur se déclençait au beau milieu de la nuit ?

Cette partie vous aidera à être prêt en cas d'urgence.

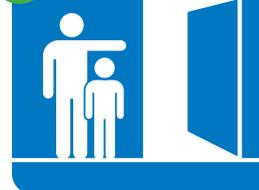
## Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practise your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

## Soyez prêt en ayant un plan d'évacuation

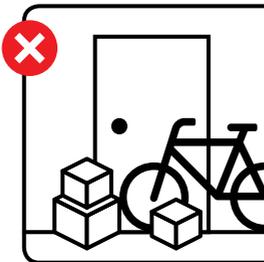
- Prévoyez une sortie de secours et indiquez à tout le monde comment sortir.
- Assurez-vous que les sorties restent dégagées.
- La meilleure voie reste l'entrée et la sortie habituelles de votre maison.
- Pensez à une deuxième voie au cas où la première serait bloquée.
- Prenez quelques minutes pour tester votre plan d'évacuation.
- Modifiez votre plan si la disposition de votre maison change.

### Top tip Top conseil



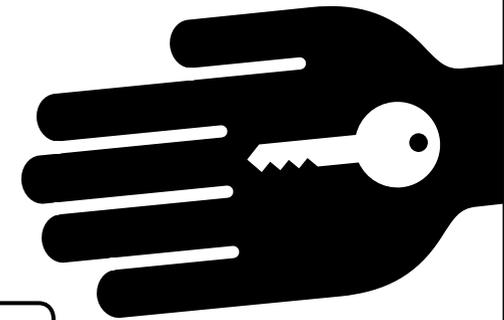
Plan an escape route

Prévoir une sortie de secours



Keep door and window keys where everyone can find them

Rangez les clés des portes et des fenêtres dans un endroit où tout le monde peut les trouver



## What to do if there is a fire

**Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.**

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

**Top tip  
Top conseil**



**Get out, stay out and call 999**

**Sortez, restez dehors et appelez le 999**

## Que faire en cas d'incendie

**Ne vous attaquez pas vous-même à un incendie. Laissez faire les professionnels.**

- Restez calme et agissez rapidement, faites sortir tout le monde dès que possible.
- Ne perdez pas de temps à essayer de comprendre ce qui est arrivé ou à sauver des objets de valeur.
- S'il y a de la fumée, restez en bas où l'air est plus clair.
- Avant d'ouvrir une porte, vérifiez si elle est chaude. Si c'est le cas, ne l'ouvrez pas : l'incendie se trouve de l'autre côté.
- Appelez le 999 dès que vous êtes à l'extérieur. L'appel au 999 est gratuit.

## What to do if your escape is blocked

**If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.**

- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke.
- Call 999 then open the window and shout "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.
- If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.

## Que faire si votre sortie d'évacuation est bloquée

**Si vous ne pouvez pas sortir, rassemblez tout le monde dans une seule pièce, idéalement avec une fenêtre et un téléphone.**

- Mettez du linge en bas de la porte pour bloquer la fumée.
- Appelez le 999 puis ouvrez la fenêtre et criez « À L'AIDE, AU FEU ».
- Si vous vous trouvez au rez-de-chaussée ou au premier étage, vous pourrez peut-être vous échapper par une fenêtre.
- Utilisez du linge pour amortir votre chute et descendre avec vigilance. Ne sautez pas.
- Si vous ne pouvez pas ouvrir la fenêtre, cassez la vitre dans un coin inférieur. Sécurisez les bords coupants avec une serviette ou une couverture.



## What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

## Que faire si vos vêtements prennent feu

- Ne courez pas dans tous les sens, vous allez aggraver les flammes.
- Allongez-vous et roulez sur le sol. Le feu a ainsi plus de mal à se propager.
- Éteufez les flammes avec quelque chose de lourd, comme un manteau ou une couverture.
- N'oubliez pas : à l'arrêt, au sol, et on roule !



**STOP!**  
**ARRÊT !**



**DROP!**  
**AU SOL !**



**ROLL!**  
**ON ROULE !**

## How to escape from a high level building

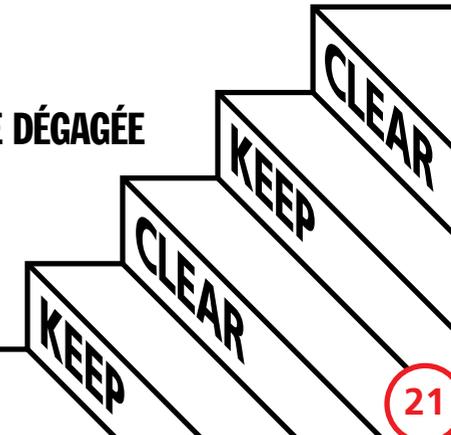
- As with all buildings, you should plan and practise an escape route.
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.



## Comment sortir d'un immeuble à étages

- Comme pour tous les bâtiments, vous devez prévoir et tester une voie d'évacuation.
- Évitez d'utiliser les ascenseurs et les balcons en cas d'incendie.
- Il est facile de se perdre dans la fumée. Comptez donc combien de portes vous devez passer pour atteindre les escaliers.
- Vérifiez qu'il n'y a rien dans les couloirs ou les escaliers qui pourrait prendre feu, comme des boîtes ou des poubelles.
- Assurez-vous que les portes des escaliers ne sont pas fermées à clé.
- Assurez-vous que tout le monde dans le bâtiment sait où se trouvent les alarmes incendie.
- Vous devriez toujours avoir un détecteur de fumée chez vous, même si un système d'avertissement se trouve déjà dans l'immeuble.

**VOIE DÉGAGÉE**

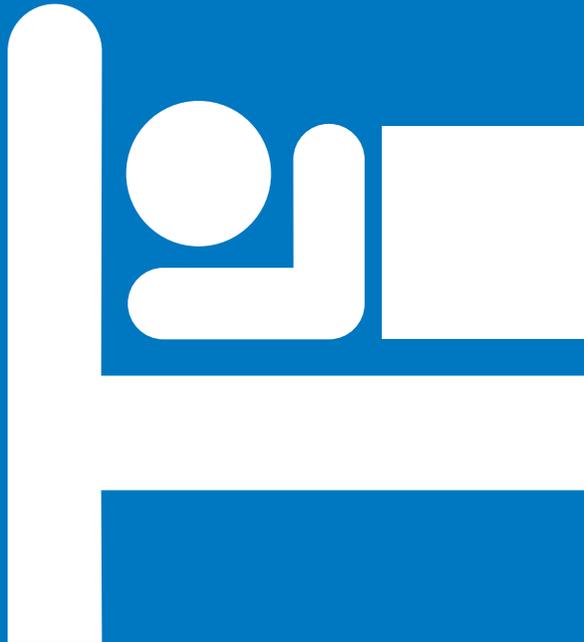


# MAKE A BEDTIME CHECK

## VÉRIFICATION AU COUCHER

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

Le risque d'incendie est plus important lorsque vous dormez. Il est donc conseillé de faire le tour de la maison avant d'aller vous coucher.



### Check list

Close inside doors at night to stop a fire from spreading.

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.

Check your cooker is turned off.

Don't leave the washing machine on.

Turn heaters off and put up fireguards.

Put candles and cigarettes out properly.

Make sure exits are kept clear.

Keep door and window keys where everyone can find them.

### Check list

La nuit, fermez les portes intérieures pour empêcher le feu de se répandre.

Éteignez et débranchez les appareils électriques, sauf s'ils sont conçus pour être laissés en marche, par exemple le congélateur.

Vérifiez que votre cuisinière est éteinte.

Ne laissez pas le lave-linge en marche.

Éteignez les radiateurs et installez les garde-feux.

Éteignez correctement les bougies et cigarettes.

Assurez-vous que les sorties sont dégagées.

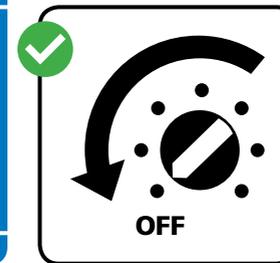
Rangez les clés des portes et des fenêtres dans un endroit où tout le monde peut les trouver.

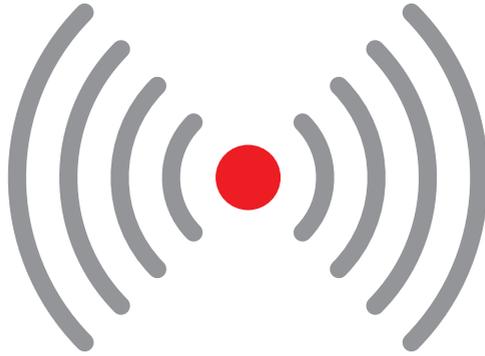
#### Top tip Top conseil



Close inside doors at night

La nuit, fermez les portes intérieures





**SMOKE ALARMS**

**SAVE  
LIVES**

**LES DÉTECTEURS DE  
FUMÉE PEUVENT SAUVER  
DES VIES**

In the event of a fire, get out, stay out and call 999. For further fire safety information contact your local fire and rescue service (not 999). Or visit [www.facebook.com/firekills](http://www.facebook.com/firekills)

©Crown Copyright 2017

Published by the Home Office, June 2017

Version 3

En cas d'incendie, sortez, restez dehors et appelez le 999. Pour plus d'informations sur la sécurité incendie, contactez votre service local d'incendie et de secours (et non pas le 999) ou rendez-vous sur [www.facebook.com/firekills](http://www.facebook.com/firekills)

©Crown Copyright 2015.

Publié par le Bureau de l'Intérieur britannique, juin 2017.

Version 3